

Document: EB 2017/S10
Date: 5 December 2017
Distribution: Public
Original: English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

محاضر الدورة الخاصة العاشرة للمجلس التنفيذي

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الشخص المرجعي المعني بالأسئلة التقنية ونشر الوثائق:

William Skinner

القائم بأعمال

مدير وحدة شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2974

البريد الإلكتروني: gb@ifad.org

المجلس التنفيذي - الدورة الخاصة العاشرة
روما، 30 أكتوبر/تشرين الأول 2017

جدول المحتويات

الصفحة	الفقرة	
1	2-1	أولاً- مقدمة
1	5-3	ثانياً- افتتاح الدورة
4-1	23-6	ثالثاً- القرارات التي اتخذها المجلس التنفيذي
1	6	ألف- تبني جدول الأعمال
3-1	18-7	باء- إطار قروض الشركاء الميسرة (البند الثالث على جدول الأعمال)
3	19	جيم- مسائل أخرى
4-3	23-20	دال- اختتام الدورة

الملاحق

5		الملحق الأول- وفود الدورة الخاصة العاشرة للمجلس التنفيذي
12		الملحق الثاني- قائمة بالوثائق المعروضة على الدورة الخاصة العاشرة للمجلس التنفيذي
13		الملحق الثالث- جدول الأعمال

محاضر الدورة الخاصة العاشرة للمجلس التنفيذي

أولاً- مقدمة

- 1- افتتح رئيس الصندوق، رئيس المجلس التنفيذي، السيد جيلبير أنغبو، الدورة الخاصة العاشرة للمجلس التنفيذي.
- 2- وعرض على المجلس المقترح الخاص بإطار قروض الشركاء الميسرة (EB 2017/S10/R.2) باعتباره الوثيقة الرئيسية لهذه الدورة، وبعدئذ عرضت ورقة غرفة اجتماعات لعكس التغييرات التي اقترحت أثناء الدورة، كما هي واردة في الملحق الثاني.

ثانياً- افتتاح الدورة (البند 1 من جدول الأعمال)

- 3- رحب الرئيس بالمشاركين في الدورة الخاصة، بما في ذلك أولئك الذين يتابعون وقائعها من قاعة الاستماع.
- 4- وتحدث الرئيس عن استراتيجية إدارة الصندوق الرامية إلى تنويع تمويل الصندوق من خلال أدوات متعددة، مثل إطار الاقتراض السيادي، وإطار قروض الشركاء الميسرة المقترح. ومن شأن هذا أن يسهم في وضع الصندوق في موقع يمكنه من دعم تحقيق أهداف التنمية المستدامة، والمساهمة في خطة عام 2030 بصورة نشطة، في سياق إصلاح منظومة الأمم المتحدة.
- 5- وبعد أن أوضح الرئيس بإيجاز الخطوات المتخذة بالتشاور مع المجلس لوضع الصيغة النهائية للاقتراح، وبالإشارة إلى أن ذلك يتواءم مع التوجهات التي اتخذتها المؤسسات المالية الدولية الأخرى، أعلن رئيس المجلس عن افتتاح الدورة الخاصة.

ثالثاً-القرارات التي اتخذها المجلس التنفيذي

ألف- تبني جدول الأعمال (البند 1 من جدول الأعمال)

- 6- تبني المجلس التنفيذي جدول الأعمال كما هو مقترح في الوثيقة EB 2017/S10/R.1، وأشار إلى أنه سينقح لإدراج البند المقترح تحت مسائل أخرى حول الإطار الزمني لتبني محاضر الدورة العاشرة الخاصة للمجلس. وسوف يعرض جدول الأعمال المنقح في الوثيقة EB 2017/S10/R.1/Rev.1.

باء- إطار قروض الشركاء الميسرة (البند 2 من جدول الأعمال)

- 7- استعرض المجلس التنفيذي المقترح الخاص بإطار قروض الشركاء الميسرة، كما هو وارد في الوثيقة EB 2017/S10/R.2، كما قُدّم له تقرير شفهي أدلى به رئيس لجنة مراجعة الحسابات عن الاجتماع الخاص الثاني للجنة، الذي عقد في اليوم ذاته، وكرس لمناقشة هذا الموضوع. وأثنى المجلس على إدارة الصندوق لإعدادها الوثيقة وقت القصير، ووافق على الإطار المقترح، ويرد أدناه موجز للمداولات التي جرت.

8- شكر رئيس لجنة مراجعة الحسابات إدارة الصندوق، وعلى وجه الخصوص شعبة خدمات الخزنة للوقت الذي أتاحتها وللاستجابات التي وفرتها في الوقت المناسب على التساؤلات المطروحة، وسلط الضوء على ما يلي:

- (أ) اتفقت لجنة مراجعة الحسابات على أن الوثيقة تغطي وبصورة ملائمة جميع مظاهر الإطار جيد الصياغة. ومن وجهة نظر اللجنة، توفر الوثيقة ضمانات كافية على الفهم الكامل لجميع مخاطر أداة قروض الشركاء الميسرة، وعلى وجود إجراءات كافية للتخفيف من المخاطر.
- (ب) واستجابة لبعض ملاحظات الأعضاء، أكدت إدارة الصندوق على أن السياسات الحالية لإدارة المخاطر، بما في ذلك السيولة ومعدلات الرفع المالي، سوف تخضع للاستعراض.
- (ج) وأشارت اللجنة إلى وجود مستوى إضافي من الضمانات التي سيوفرها استعراض مستقل خارجي الذي سيجري عام 2018.
- (د) وأشار رئيس لجنة مراجعة الحسابات إلى أن الموافقة على هذا الإطار ستعني خطوة هامة أخرى يتخذها الصندوق لتتبع مصادره التمويلية. وبهذا الصدد، فقد أعلم المجلس بأن لجنة مراجعة الحسابات سوف تناقش كيفية تعزيز دورها وفعاليتها.

9- أحاط المجلس علماً باستناد أهم خصائص إطار قروض الشركاء الميسرة المقترح إلى النهج التي تتبعها المؤسسات المالية الدولية الأخرى، بما في ذلك قاعدة الاستعاضة، وتوفير حقوق تصويت على أساس عنصر المنحة في قروض الشركاء الميسرة، ومنهجية احتساب معدل الخصم، والشروط المالية لقروض الشركاء الميسرة بحد ذاتها. وأما الخصائص التي تميز إطار قروض الشركاء الميسرة للصندوق تحديداً فهي وضع عتبة حد أدنى لقروض الشركاء الميسرة بما لا يقل عن 20 مليون دولار أمريكي للقروض الواحد لتجنب التجزئة المفرطة في عقود القروض، واحتساب المساهمة المعيارية لضمان تخفيف مخاطر الاستعاضة بالعملة المحلية، ابتغاء للتبسيط.

10- واقترح أحد الممثلين بعض التحرير للوثيقة باللغة الإنجليزية، مما تم اقتناصه في ورقة غرفة الاجتماعات، EB 2017/S10/CRP. ووافق المجلس على التعديلات المقترحة، وسوف تعرض الوثيقة المنقحة التي أدخلت على هذه التغييرات بعد الدورة في الوثيقة EB 2017/S10/R.2/Rev.1.

11- وأكد المجلس مجدداً على الحاجة لأن يبقى الصندوق تركيزه على مهمته كصندوق إنمائي، تشكل المساهمات الأساسية للدول الأعضاء حيز الأساس فيه.

12- وعبر ممثل أخرى عن شواغله بشأن التبعات المحتملة للحد الأدنى لقيمة قروض الشركاء الميسرة (وهو 20 مليون دولار أمريكي)، مشيراً إلى أن ذلك قد يؤدي إلى عدم توازن أكبر في القوة بين الدول الأعضاء في الصندوق، لأنه سيكون من العسير على العديد من البلدان النامية الوصول إلى هذه العتبة. وبناءً عليه، فإنه من غير المحتمل للبلدان الأقل دخلاً أن تستفيد من هذه القروض لزيادة حقوقها التصويتية. وشاركوا في وجهة نظر هذه ممثلون عديدون. وأوضحت إدارة الصندوق كيف يمكن لقروض الشركاء الميسرة أن تولد حقوق تصويت. وحيث أنه، وعندما سيتم إنشاء حقوق مساهمة كمكافأة لعنصر المنحة في قروض الشركاء الميسرة، سيتم تطبيق قاعدة الثلث، وبناءً عليه ستستمر البلدان من القائمة ج بتلقي ثلث إجمالي الأصوات

المنشأة كأصوات عضوية. كما أوضحت الإدارة أيضا بأن عتبة الحد الأدنى المتمثل في 20 مليون دولار أمريكي، قد وضعت أساسا لاعتبارات الكفاءة، ولكي تؤثر سلبا على هيكلية تسير الصندوق.

13- وأكد المجلس على الحاجة لنهج الاستدامة والاستقرار على المدى الطويل، مع وجود إطار مالي إجمالي يتضمن جميع الأدوات الاقتراضية وكيف سيتم استخدامها بكفاءة وفعالية، علاوة على إدارة للمخاطر وقدرات داخلية.

14- رحب المجلس بالمقترح الخاص بإجراء استعراض مستقل خارجي. وفي هذا الصدد، أكد بعض الأعضاء على الحاجة لمرحلة رصد حذر ودقيق ولإشراك لجنة مراجعة الحسابات في تنفيذ إطار قروض الشركاء الميسرة.

15- كذلك وفرت إدارة الصندوق أيضا إيضاحات حول احتساب قاعدة 80 إلى 20، بما يتناقض مع ما تقوم به المؤسسة الدولية للتنمية، فإن الصندوق يؤخذ بعين الاعتبار المساهمات بالعملات الوطنية فقط لا بوحدات حقوق السحب الخاصة.

16- وأكد الرئيس على أنه وخلال التجديد الثاني عشر للموارد، سيستعرض هذا الإطار على ضوء الدروس المستفادة.

جيم- بنود أخرى (البند 4 على جدول الأعمال)

17- وافق المجلس التنفيذي على مقترح القائل بالإعفاء لمرة واحدة عن الالتزام بالموعد الزمني المقرر في النظام الداخلي للمجلس التنفيذي للمصادقة على محاضر دورات المجلس. وبناء عليه، ستعرض مسودة محاضر الدورة الخاصة يوم 20 نوفمبر/تشرين الثاني، ويتوقع من أعضاء المجلس الإدلاء بتقويض تصويباتهم عليها في موعد لا يتعدى 4 ديسمبر/كانون الأول. وفي حال لم يتم الاستلام أي طلب بإدخال تعديلات بحلول ذلك التاريخ، سيعتبر بأن مسودة المحاضر قد حظيت بموافقة المجلس، وبعدئذ، ستتاح لجمهور العامة. أما إذا كان الأمر على خلاف ذلك، عندئذ ستعرض مسودة المحاضر مع التعديلات المطلوبة على المجلس للموافقة عليها في دورة ديسمبر/كانون الأول 2017.

دال- اختتام الدورة

18- شكر رئيس الصندوق أعضاء المجلس على مرونتهم في الموافقة على عقد هذه الدورة الخاصة للمجلس المكرسة تحديدا لاستعراض إطار قروض الشركاء الميسرة والموافقة عليه. كذلك فقد شكر أيضا أعضاء المجلس على دعمهم ومساهماتهم وتغذيتهم الراجعة خلال عملية وضع مسودة وثيقة إطار القروض الشركاء الميسرة ومراجعتها، كما هي معروضة في الدورة، وأكد لهم بأن جميع التعليقات التي أدلوا بها سوف تؤخذ بعين الاعتبار عند تنفيذ هذا الإطار.

19- كذلك أشار الرئيس أيضا إلى أنه، وفي سياق الاستعراض الخارجي المقترح، سيتم أيضا استعراض جميع القضايا ذات الصلة بالعملية المؤدية إلى الاقتراض من الأسواق، وذلك بغية توفير صورة شاملة متكاملة.

20- وتساءل أحد ممثلي الدول الأعضاء عن كيفية توفير المزيد من الدعم لإدارة الصندوق لضمان نجاح التجديد الحادي عشر للموارد. واستجابة لهذا التساؤل، حث رئيس الصندوق الأعضاء على مناقشة الخيارات

من خلال مشاورات غير رسمية بين قوائم الصندوق الثلاثة، والرجوع إلى تقرير حالة الأمن الغذائي والتغذية في العالم لعام 2017 واستخدامه لإثبات ضرورة زيادة الدعم للمستفيدين من الصندوق، واستخدام المسودة الحالية للالتزامات المبرمة في إطار إدارة النتائج لفترة التجديد الحادي عشر للموارد لنشر التزامات الصندوق والإجراءات المخطط لها للتطرق لقضايا الفقر الريفي.

21- وشكر رئيس الصندوق أيضا الموظفين الذين عملوا بصورة مكثفة على هذه الوثيقة، علاوة على لجنة مراجعة الحسابات للدور الخاص الذي لعبته في توفير التوجيه والتغذية الراجعة في الوقت المحدد. وبعدئذ أعلن اختتام الدورة.



Investing in rural people
Investir dans les populations rurales
Invertir en la población rural
الاستثمار في السكان الريفيين

وفود الدورة الخاصة العاشرة للمجلس التنفيذي

Delegations at the tenth special session of the Executive Board

Délégations à la dixième session spéciale du Conseil d'administration

Delegaciones en el décimo período de sesiones especial de la Junta Ejecutiva

Executive Board – Tenth Special Session
Rome, 30 October 2017

For: Information

ALGERIA

Nourdine LASMI
Directeur de la maintenance et des
moyens
Ministère des finances
Alger

Imed SELATNIA
Conseiller
Représentant permanent suppléant
de la République algérienne
démocratique et populaire auprès des
organisations spécialisées des Nations
Unies
Rome

ANGOLA

Carlos Alberto AMARAL
Ministre Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la République d'Angola
auprès du FIDA
Rome

ARGENTINA

Nazareno Cruz MONTANI CAZABAT
Secretario
Representante Permanente Alterno
de la República Argentina ante
la FAO, el FIDA y el PMA
Roma

BRAZIL

Gianina Müller POZZEBON
Second Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Federative Republic of Brazil
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

CANADA

David CUMING
Adviser
Permanent Mission of Canada
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

CHINA

SHI Jiaoqun
Counsellor
Deputy Permanent Representative
of the People's Republic of China
to the United Nations Agencies
for Food and Agriculture
Rome

DENMARK

Vibeke Gram MORTENSEN
Counsellor
Deputy Permanent Representative of
the Kingdom of Denmark to IFAD
Rome

DOMINICAN REPUBLIC

Diana INFANTE QUIÑONES
Consejera
Representante Permanente Alternativa
de la República Dominicana
ante el FIDA
Roma

FRANCE

Arnaud GUIGNÉ
Conseiller économique
Adjoint au Chef du service économique
régional
Ambassade de France
Rome

GERMANY

Martina METZ
Minister
Alternate Permanent Representative of
the Federal Republic of Germany to the
International Organizations
Rome

INDIA

Sanjeev KUMAR
Second Secretary
Embassy of the Republic
of India
Rome

INDONESIA

Des ALWI
Minister
Deputy Chief of Mission
Deputy Permanent Representative
of the Republic of Indonesia
to IFAD
Rome

Gustaf Daud SIRAIT
Second Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Indonesia
to IFAD
Rome

ITALY

Alberto COGLIATI
Senior Adviser
International Relations Directorate
Department of the Treasury
Ministry of Economy and Finance
Rome

Lucia SENOFONTE
Senior Adviser
Multilateral Development Banks Office
International Financial Relations
Directorate
Department of the Treasury
Ministry of Economy and Finance
Rome

JAPAN

Toru HISAZOME
Counsellor
Deputy Permanent Representative
of Japan to the United Nations Food
and Agriculture Agencies
Rome

Akiko MUTO
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of Japan to the United Nations Food
and Agriculture Agencies
Rome

KENYA

Teresa TUMWET
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Kenya to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

MEXICO

Benito Santiago JIMÉNEZ SAUMA
Segundo Secretario
Representante Permanente Alterno
de los Estados Unidos Mexicanos
ante el FIDA
Roma

NETHERLANDS

Hans HOOGEVEEN
Ambassador
Permanent Representative
of the Kingdom of the Netherlands
to the United Nations Organizations
for Food and Agriculture
Rome

NIGERIA

Yaya O. OLANIRAN
Minister
Permanent Representative of the
Federal Republic of Nigeria
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

NORWAY

Gunnvor BERGE
Counsellor
Deputy Permanent Representative of
the Kingdom of Norway to IFAD
Rome

Ingrid Øilo MARCUSSEN
Intern
Royal Norwegian Embassy
Rome

REPUBLIC OF KOREA

JOO Won Chul
Counsellor (Agricultural Attaché)
Alternate Permanent Representative of the
Republic of Korea to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

SAUDI ARABIA

Mohammed Ahmed M. ALGHAMDI
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Kingdom of Saudi Arabia to FAO
Rome

SPAIN

Juan Claudio DE RAMÓN JACOB-ERNEST
Primer Secretario
Embajada de España
Roma

SWEDEN

Victoria JACOBSSON
Counsellor
Alternate Permanent Representative
of Sweden to IFAD
Rome

Jesper Edholm WIDÉN
Intern
Embassy of Sweden
Rome

UNITED KINGDOM

Elizabeth NASSKAU
First Secretary
Deputy Permanent Representative of
the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

UNITED STATES*

Joanna VELTRI
Director
Office of International Debt
and Development Policy
Department of the Treasury
Washington, D.C.

Nicholas STRYCHACZ
International Economist
Office of International Debt
and Development Policy
Department of the Treasury
Washington, D.C.

VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)

Porfirio PESTANA DE BARROS
Ministro Consejero
Representante Permanente Alterno de la
República Bolivariana de Venezuela
ante la FAO y demás Organismos
de las Naciones Unidas
Roma

Hendrick Rafael BARRETO SÁNCHEZ
Primer Secretario
Representante Permanente Alterno de la
República Bolivariana de Venezuela
ante la FAO y demás Organismos
de las Naciones Unidas
Roma

* Participated by videoconference.

قائمة الوثائق المعروضة على الدورة الخاصة العاشرة للمجلس التنفيذي

العنوان	البند من جدول الأعمال	رقم الوثيقة
جدول الأعمال المؤقت	2	EB 2017/S10/R.1
مقترح لإطار قروض الشركاء الميسرة	3	EB 2017/S10/R.2
ورقة قاعة اجتماع - التغييرات المقترحة إدخالها على إطار قروض الشركاء الميسرة	3	EB 2017/S10/CRP

Document:	EB 2017/S10/R.1
Agenda:	2
Date:	16 October 2017
Distribution:	Public
Original:	English

A

الاستثمار في السكان الريفيين

جدول الأعمال المؤقت

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

جهة الاتصال للأسئلة التقنية ونشر الوثائق:

William Skinner

مدير وحدة شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2974

البريد الإلكتروني: gb@ifad.org

المجلس التنفيذي – الدورة الخاصة العاشرة

روما، 30 أكتوبر/تشرين الأول 2017

للموافقة

جدول الأعمال المؤقت

أولاً- البنود المقدمة للموافقة أو الاستعراض

- 1- افتتاح الدورة
- 2- اعتماد جدول الأعمال [للموافقة]
- 3- إطار قروض الشركاء الميسرة [للموافقة]
- 4- مسائل أخرى

ثانياً- مذكرات إعلامية

ترتيبات الدورة الخاصة العاشرة للمجلس التنفيذي

جدول الأعمال التفصيلي

أولاً - البنود المقدمة للموافقة أو الاستعراض

1- افتتاح الدورة

ستعقد الدورة الخاصة العاشرة للمجلس التنفيذي يوم الاثنين 30 أكتوبر/تشرين الأول 2017، في القاعة البيضوية (S 120) بمقر الصندوق، وعنوانه 44 Via Paolo di Dono، روما. وستفتتح الدورة في تمام الساعة 3:30 بعد الظهر.

2- اعتماد جدول الأعمال [للموافقة]

تتضمن الوثيقة الحالية (EB 2017/S10/R.1) جدول الأعمال المؤقت.

3- إطار قروض الشركاء الميسرة [للموافقة]

المجلس التنفيذي مدعو للموافقة على إطار قروض الشركاء الميسرة، كما هو وارد في الوثيقة EB 2017/S10/R.2. وقد استعرضت هذه الوثيقة بعد المشاورات غير الرسمية التي عقدت بتاريخ 6 أكتوبر/تشرين الأول. كذلك أدرج هذا الإطار للاستعراض باعتباره الملحق الأول في الوثيقة IFAD11/3/R.3 + Add.2، المعروضة على الدورة القادمة لهيئة المشاورات الخاصة بالتجديد الحادي عشر لموارد الصندوق. وسوف تستعرض لجنة مراجعة الحسابات هذه الوثيقة في اجتماعها الخاص الثاني، وسيقدم رئيس اللجنة تقريراً شفهيّاً للمجلس التنفيذي عن نتائج مناقشات اللجنة.

وستدرج أي تعليقات أو طلبات لإدخال تغييرات سواء من قبل هيئة المشاورات و/أو لجنة مراجعة الحسابات في ضميمته سيتم عرضها وتوزيعها أثناء الدورة.

4- مسائل أخرى

بموجب هذا البند، سينظر المجلس التنفيذي في أية مسائل إضافية لم تدرج في جدول الأعمال المؤقت، مما قد يقترحه أعضاء المجلس و/أو الإدارة.

ثانياً - مذكرات إعلامية

ترتيبات الدورة الخاصة العاشرة للمجلس التنفيذي

تتضمن هذه المذكرة المعروضة على المجلس للعلم معلومات عن الترتيبات المتخذة للدورة الخاصة العاشرة للمجلس التنفيذي.